

美丽的

아름다운바람개비

风车

〔韩〕李吉女 著
文英子 译



北京大学出版社
PEKING UNIVERSITY PRESS



004721

K833. 126. 538

11

美丽的

아름다운바람개비

风车

〔韩〕李吉女 著
文英子 译



K 833.126.538

11



北航

C1714853



北京大学出版社
PEKING UNIVERSITY PRESS

157280410

图书在版编目(CIP)数据

美丽的风车/(韩)李吉女著;文英子译. —北京:北京大学出版社,2013.9

ISBN 978-7-301-23127-2

I. ①美… II. ①李…②文… III. ①李吉女—自传
IV. ①K833.126.538

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2013)第 207088 号

书 名: 美丽的风车

著作责任者: [韩]李吉女 著 文英子 译

责任编辑: 刘 虹

标准书号: ISBN 978-7-301-23127-2/I·2668

出版发行: 北京大学出版社

地 址: 北京市海淀区成府路 205 号 100871

网 址: <http://www.pup.cn> 新浪官方微博: @北京大学出版社

电子信箱: zpup@pup.cn

电 话: 邮购部 62752015 发行部 62750672 编辑部 62754382

出版部 62754962

印 刷 者: 北京大学印刷厂

经 销 者: 新华书店

650 毫米×980 毫米 16 开 10.5 印张 180 千字

2013 年 9 月第 1 版 2013 年 11 月第 2 次印刷

定 价: 29.00 元

未经许可,不得以任何方式复制或抄袭本书之部分或全部内容。

版权所有,侵权必究

举报电话: 010-62752024

电子信箱: fd@pup.pku.edu.cn

序一

温暖的胸怀筑就的公益世界

中国的国学启蒙读物《三字经》中有黄香温席的故事。日本也有一则类似的故事。故事说,有一个仆人在冬天时总是把主人的鞋子放进怀里温热,因而主人随时可以穿到温暖的鞋子。那个仆人就是后来统一日本、挑起壬辰倭乱^①的丰臣秀吉。而在韩国,还有一个与之稍有不同的故事。故事说的是,有一位年轻的女医生总是把听诊器放在自己的怀里温热,以便给患者听诊时使用。当然,她这样做是为了避免把听诊器的冰凉的听头直接贴到患者的身上。

上述三个故事,说的虽然都是用自己的体温给予他人以爱心和关怀的事情,但是其意义却各有不同。孩子对生养自己的父母尽孝是人伦,仆人为握有生杀大权的主人温鞋是履行作为臣仆的职责。但是为患者诊病的医生把听诊器放在自己的怀里,那显然是纯粹的关怀,是温情。这是装不出来的、不含任何其他动机的纯粹的行为。

那位温暖听诊器的主人公,就是嘉泉大学的校长李吉女女士。她曾经放在怀里的听诊器,已被当今世界分辨率最高的7.0特斯拉级核磁共振成像仪(MRI)所取代。她纯粹的服务精神,不仅孕育了嘉泉医科大学吉医院这一医疗机构,还繁衍出了嘉泉大学这一内涵丰富的教育机构。进而,又造就了旨在建设育儿共同体的如“三岁村”那样的许多公益团体。李吉女校长的温情和智

^① 又称万历朝鲜战争,由丰臣秀吉在1592年(壬辰年)派兵入侵朝鲜引起。译者注。



慧,堪称企业社会责任(CSR)的典范。

那些不愿意帮助穷苦人的企业,不向受苦难的人们伸出援助之手的企业,现在很难再继续发展了。过去,企业是靠人的大脑来经营的。但是现在是感性的时代、共鸣的时代、共生的时代,今后企业的经营活动要靠的是人心。《美丽的风车》,说的就是这样一个故事。这本书的内容,讲述的是李吉女校长以实践至今的社会贡献活动为背景,告诉人们何为领导力,方法和目的会导致什么样的结果。这本书告诉人们的是,李吉女女士心里装有的无限的想象力和行动,以及她的智慧和人格等一切。

李御宁^①

2011 年秋

^① 韩国著名作家、第一任文化部部长。

序二

永不停止的风车，凯旋的盛典

有一片荒山苦地，一眼望不到尽头，人们都以为，用不了多久这里就会变成沙漠。有一天，一个男人开始在这里种树。村子里的人们都嘲笑他。

“你在这荒山上种树干嘛呀？”

“没准儿以后这里能变成树林呢。”

“那是一百年后，还是二百年后呀？”

整个村庄的人们都嘲笑他傻。但是他仍然日复一日地默默地在这里种树。一个月过去了，一年过去了，刚开始的时候种的树，长得非常柔弱。人们继续嘲笑他。但他的家人、邻居们见唠叨不起作用，就渐渐地听之任之了。就这样，又过去了几个年头。

在最早种下树的地方开始有了丝丝绿意。不知道从什么时候起，村子里的顽童开始半真半假地跟着他学起了种树。慢慢地，种树变成了孩子们的游戏。他和孩子们种下的树，渐渐地成林了，鸟儿们开始飞来筑巢。看到这些，他的家人和左邻右舍也开始种起树来。再后来，整个村庄的人们都开始种起了树。

岁月流逝，原本空荡荡的荒野变成了一望无际的树林。那个种树的男人离开了这个世界，他的家人和老邻居们也陆续离世。但村子里的年轻人依然继续在那里种树。对他们而言，种树已经如同一日三餐，成为生活的一部分了。

以上，是法国著名小说家让·纪沃诺（Giono, Jean, 1895—1970）的作品《种树的男人》的故事梗概。故事的核心，是一个人依靠自己默默的牺牲和不计回报的投入，完成了人们认为不可能

完成的造林事业。这不是为了他个人的树林,而是为了大家的树林。当一个人能够将自己的聪明和才智用于为他和社会的发展而服务的时候,这个社会将是健康的、和谐的。

这个故事跟出自中国古代思想文化名著《列子》的“愚公移山”的故事相似。俗话说,“精诚所至,金石为开”。是说如果你足够真诚,可以感动上天。细细品来,“上天”通常指的都是人心。“人乃天”的思想也是类似的。人原本不过柔弱如一株小草,但是人有一颗上帝赐予的“心”,如果人与人的心团结起来,就可以成为上天。

在不毛之地种下一棵小树的心,为搬走高山而铲起一锹土石的热情,开始时被他人认为愚蠢的和滑稽的行为,这些都是触动人心的动因,而被触动的人心能够迸发出改变环境、改变社会的伟大力量。这种力量可以改写历史,可以改变世界。

我把毕生的精力都投入到医疗和教育这两个领域。在我刚当上医生的20世纪50年代,韩国的医疗状况真可谓不毛之地,既恶劣、又惨淡。但我以在不毛之地种树的心情,边勾画遥远未来的蓝图,边向前迈进。我废寝忘食地工作,渐渐融入到患者之中。与其说是我克服了重重困难,不如说我享受了挑战,感受到了幸福。光阴似箭,半个世纪弹指一挥间。

我设立了吉医院,之后又投身教育事业。尽管教育不是我的专业领域,但我无法抑制喷涌而出的热爱、像岩浆一样翻滚的挑战欲望。我不分昼夜东奔西走,设立了嘉泉医科大学,又接收了暎园大学。我希望通过人才培养来实现爱国之路。无论是医疗领域还是教育领域,都不是可以获取私利、积累私产的行业。在我遥望未来,如种下一棵小苗木般把一切倾注于公益事业的时候,周围很多朋友都曾劝阻过我。但是我没有动摇,没有止住脚步。



记得小时候,我经常和小伙伴们手拿风车在山野中奔跑。我的人生也像那迎风旋转的风车一样,享受着迎面风的魅力。我经历过伸手不见五指的逆境,并不得不和数不清的挫折斗争。但是,就像风越大风车转得越有力,我从没有因为逆境和挫折而停下我挑战的步伐。战胜逆风,是一种乐趣。

风车,象征着我的人生,也是凯旋的盛典。尽管我的人生道路既孤独、又险峻,但是我觉得值,我感到自豪。我所种下和培育的那些苗木,包括吉医院、嘉泉大学两个校区、京仁日报、嘉泉文化财团、申明女子高中等,正在成长壮大。在那些地方,行将接过风车之梦的无数的人才正在茁壮成长。这既是真正的价值,又是资产。

人才是希望,是资产。待到他们辉煌地照亮这个世界之时,就是我的梦想达成之日。

嘉泉大学 李吉女

2011 年秋

李吉女简介

李吉女女士毕业于韩国首尔大学医学院,后赴美国纽约圣母玛利亚医院(Mary Immaculate Hospital)和皇后医院中心(Queens Hospital Center)进修。后又留学日本,获日本大学医学博士学位。

1958年,李吉女开办李吉女妇产科医院。并于1978年成为韩国第一位成立医疗法人机构的女医生。在韩国尚未实行医保制度的时期,为降低患者的就医门槛,她采取了“免收押金”的措施,并率先为没有医生的村庄和孤岛实施了免费诊疗。她明知会亏损,在看病困难的白翎岛、铁原和杨平地区设立了医院,还致力于扩大医疗服务的范围。为褒奖李吉女女士的贡献,2003年韩国政府授予她韩国国民勋章木槿花奖^①。这是韩国政府授予平民的最高奖。

为了培养人才,1998年她创建了嘉泉医科大学,并接收了暎园大学。2011年她将上述两所大学合并,成立了嘉泉大学。按学生人数排序,该校位居韩国首都圈私立大学的第三位。她还投入包括私人财产在内的1600多亿韩元成立了脑科学研究所、李吉女癌·糖尿研究院等尖端科研机构,为医学基础科学的发展倾注了大量的心血。因而在2009年获得了韩国政府颁发的最高级科学技术勋章。

^① 韩国的国民勋章,是为那些在政治、经济、社会、教育、学术领域建立了卓越的功勋、并为提高国民福祉和国家发展做出突出贡献的人士颁发的勋章。共分五级,木槿花勋章为其中的最高一级。译者注。

李吉女历任韩国女医师协会会长、联合国妇女大会韩国政府代表、首尔大学医学院同窗会会长、医师协会 100 周年委员会委员长等职,现在仍然在领导着包括嘉泉大学、嘉泉医科大学吉医院、嘉泉文化财团、嘉泉博物馆、赋予新生命运动本部、嘉泉弥邹忽服务团,以及京仁日报等包括医疗、教育、文化、服务、媒体等在内的韩国最大的公益财团嘉泉吉财团。

目 录

千年大计

要领先一步

公益也叫爱 3 | 开头总是微不足道的 8 | 欢乐的校区、自由的广场 11 | 与公益结缘 15 | 去拉斯维加斯取经 18 | 为了教育事业 22 | 保持简朴本色 27 | 从无到有 29

梦想没有句号

危机是伟大的机遇 33 | 为了做得最好 37 | 团结方能生存 40

一天需要 25 个小时

我喜欢工作 43 | 需要恒心和毅力 45 | 牛步千里 48

要做最先进的

一定要做得最好 51 | 没有征服不了的疑难病 57 | 孔子穿珠 61

人才就是资产

希望您能为祖国工作 69 | 用人勿疑 72 | 为了共同的理想 76 | 医院无小事 80

选 择

公益经营,要找准核心

救护直升机 87 | 火热的心是相通的 91 | 要经营前景 94 | 为大事不争小利 96 | 希波克拉底是永恒的 99 | 我的债务 101

要以人为先

延坪岛医疗援助事业 104 | 没钱也要先救人 107 | 真正的快乐是奉献 109 | 二十年前的承诺 113 | 万事人为先 116

换位思考

三岁之习,至于八十 121 | 要平等热爱每一个人 124 | 要做善于说明的医生 126 | 心医之路 129 | 第一是服务、第二是服务、第三还是服务 131

大义必有后报

尽人力,听天命 135 | 没有无法翻越的高山 140 | 不要小看未来的价值 142

遇事要积极自信

积极则万事可为 146 | 受到的恩惠要回报于社会 149 | 要传播公益的价值 153

尾 声



千年大计



要领先一步

公益也叫爱

2010年10月15日下午,我边走进位于京畿道城南市的嘉泉大学城南校区的大门,边陷入了短暂的沉思。在为该校区内的新建筑前景大厦(Vision tower)举行竣工典礼的那天,大厦的几项“最高”记录让我感到欣慰。我因为信守了对学生们所作的承诺而感到心安,并因为今后可以继续信守对他们所作的承诺而宽慰。对我来说,前景大厦是“承诺的象征”,是在荒郊野地种下的树苗长成起来的“大家的树林”。此后过了大约九个月,2011年7月11日,教育科学技术部批准暎园大学和嘉泉医学院合并。就这样,新的嘉泉大学诞生了。

1998年,嘉泉吉财团接收了陷入经营困难的暎园大学,并于2007年1月,将暎园大学和暎园专科大学(两年制)进行了合并。



在 2006 年初,财团将嘉泉医学院和嘉泉吉大学(两年制)进行合并,成立了新的嘉泉医学院。到了 2009 年 12 月,经教育科学技术部批准,财团将嘉泉医学院学校法人和暎园大学学校法人合并,成立了嘉泉暎园学院^①,这是为日后合并暎园大学和嘉泉医学院做准备。我之所以要将两所大学合并,是为了取得合并带来的第二效应。我认为,将位于首都圈以南地区的新兴名校暎园大学,和在医疗、生命和保健领域处于韩国国内领先水平的嘉泉医学院进行合并,可以打下进军韩国国内十大私立大学的基础。韩国的教育界和专家们也都认为,两所大学进行合并,可以相互取长补短、产生合力。即,如果将在医疗、生命和保健领域处于优势的嘉泉医学院的研究力量,和在人文学、社会科学、工程学、和艺术领域处于优势的暎园大学的研究力量进行合并,就会产生跻身世界名牌大学的机遇。

据预测,因低出生率导致学龄儿童减少,2018 年之后高中毕业生的数量将少于大学可招收的新生数量。其实现在就已经有部分大学新生入学人数呈减少趋势,甚至招不满新生了。如果继续放任不管,未来将会出现空荡荡的教室。也就是说,没有竞争力的大学到时候将难逃被淘汰的命运。

在日本,已经有很多大学因招不满新生而被淘汰或处于危机状态,相当一部分 2—3 年制的专科学校已经关了门。所以人们一直在强调大学必须进行结构调整。为此,从几年前我们就开始自发地进行结构调整的准备工作。嘉泉医学院和嘉泉吉大学的合并,以及暎园大学和暎园专科学校的合并,就是这些准备工作的一部分。

① 学校法人名称。译者注。



未来如此清晰，如果不采取任何对策，那只能走向自灭。在将两所大学合并为嘉泉大学之前，我们做了周密的准备。这些准备都是围绕着在可预见的激烈的生存竞争中确保学校的竞争力进行的。通过合并，也为我们的大学跻身世界级大学奠定了基础。我相信，由两所大学合并而来的嘉泉大学，将成为具有强大竞争力的名牌大学。

在困难重重的情况下，将嘉泉医学院和暎园大学合并为嘉泉大学，相当于我“第二次创建大学”，是我为学生们尽我所能营造的最佳的环境。这里不存在任何其他动机或理由。

韩国精神文化研究院前院长、已故的柳承国博士曾为嘉泉吉财团旗下的医疗财团和大学的发展题词，“嘉会合礼，寿世仁泉”。意思是“以善良的心构筑正直的人生，用永葆生机的生命使得世界健康”。“嘉泉”，是上述题词中表示美丽的“嘉”字，和表示从地下流出的水源的“泉”字的组合，有“涌出美好的气和运的泉”之深层含义。通过广泛征集教职员工和校外专家们的意见，为保持拥有医学院的嘉泉的品牌价值，并寄托面向未来的向上的意志，我们决定将合并后的大学叫做“嘉泉”。它也表示我的决心，我不会仅仅停留在两所大学的合并上，而会为了将学校提升为世界级大学献出我的一切。就像“嘉泉”象征着涌出美好的气和运的泉一样，我的目标是通过不断的革新和美好的变化，将学校提升为世界级名牌学府。我将为嘉泉大学做我所能做的一切。为了免去学生们的经济负担，让他们全身心专注于学习，我捐出私人财产成立了一百亿韩元规模的奖学财团。我还打算让学生们到设在夏威夷的“嘉泉全球中心”学习最多6个月的英语，体验异域文化，和其他国家的学生们进行交流。这一项目正在筹备之中。

学生第二宿舍的建设也正在进行之中。宿舍楼的建筑面积